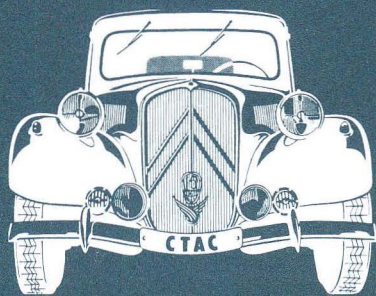


CITROËN

"Traction Avant"

CLUB



<http://www.traction.ch/ctac/>

CTAC-Mitteilungen 1 – Januar 1999

CITROËN TRACTION AVANT CLUB

Organisationsplan 1999

Präsident	Vizepräsident Mitgliederverwaltung	Kassier	Aktuar
Daniel Eberli Im Chellhof 8463 Benken ZH P/Fax 052 319 25 17 eberlid@swissonline.ch	Hans-Georg Koch Breiten 6022 Grosswangen P 041 980 37 80 kochhg9@centralnet.ch	Udo Kenkel Gerbeweg 12 3123 Belp P 031 819 54 61 udo.kenkel@insel.ch	André Baumann Lobärgstrasse 43 3423 Ersigen P 034 445 79 00 ba-design@iname.com

Organisationsgruppen

Ost	Nord	West	Süd
Hans Bollhalder Oberau 22 9476 Weite SG P 081 783 23 89	Rudolf Jutz Aspacherstrasse 38 8413 Neftenbach P 052 315 27 02 Fax 052 213 71 74	Daniel Löhner Klusstrasse 16 4900 Langenthal P 062 922 72 29 daniel.loehner@gs-vbs.admin.ch	Koni Fisch Singisenstrasse 42 5630 Muri P 056 664 44 20 Fax 056 664 24 23
Werner König Lindenstrasse 5 8623 Wetzikon P 01 930 05 39	Hans-Peter Rubitschon Sennhof 8354 Hofstetten P 052 364 21 62 Fax 052 364 21 30	Christoph Platzer Sperrstrasse 82 4057 Basel P 061 692 38 09 cplatzer@magnet.ch	Walter Homberger J. C. Heerstrasse 25 8635 Oberdürnten P 055 241 21 81 G 01 286 72 50
Vakant	Peter Weber Neunfornstrasse 6 8475 Ossingen P 052 317 14 68 G 052 269 13 13	Beat Scheidegger Haldenstrasse 127 3014 Bern P 031 331 52 85 G 031 332 90 46	Vakant

Zeitungsredaktion	Clubartikel	Bibliothek	Archiv
James Liebmann Unterschlatt 8418 Schlatt ZH P/G 052 363 11 46 Fax 052 363 30 11 erijames@swissonline.ch	Patty Koch Breiten 6022 Grosswangen P 041 980 37 80 kochhg9@centralnet.ch	Ruedi Burri Oberackerstrasse 6 8492 Wila P 052 385 41 04 Fax 052 354 03 21 ruedi.burri@ch.nestle.com	Walter Rey Schöneckstrasse 367 8215 Hallau P 052 681 41 34 Fax 052 681 42 29

Internet: www.traction.ch/ctac/

Andreas Rutishauser Zehntenstrasse 23 8800 Thalwil P/Fax 01 722 16 29 traction@traction.ch	Patrik Lichtsteiner Cheleweid 7 6026 Rain P 041 458 13 52 patrik.lichtsteiner@chpau.mail.abb.com
---	---

Rechnungsrevisoren: Koni Fisch, Walter Homberger - Ersatz: Flemming Gubler

INHALT

Treffen und Termine	2
Das Wort des Präsidenten	3
Protokoll der GV des CTAC am 24. Januar 1999 in Nottwil	5
Der Citroën Traction Avant Club auf dem Internet <i>Von Andreas Rutishauser</i>	7
Internetbetreuung <i>Von Patrik Lichtsteiner</i>	8
Nationales Citroën Oldtimer-Treffen, Sonntag, 27. Juni 1999 in Pfäffikon ZH <i>Von Daniel Eberli</i>	10
Ersatzteilproduktion für frühe Tractions <i>Von Daniel Eberli</i>	11
Der Döschwo - mehr als eine Ente! <i>Von Peter Waser</i>	12
Ein Rückblick auf 12 Jahre Vorstandstätigkeit von Kurt und Christian, Teil III <i>Von Christian Bolliger und Kurt Sutter</i>	15
Mit dem CTAC an die Tellspele in Interlaken	18
Redaktionelle Beiträge CTAC Mitteilungen 1998 <i>Statistik von Daniel Eberli</i>	20
Inserate und Kleinanzeigen	9, 11, 17, 19

Reparaturen und Ersatzteile von Clubmitgliedern

Garage und Ersatzteile
Frick Traction Avant AG
Bergwerkstrasse 39
8810 Horgen
Tel. & Fax: 01 725 90 45

Garage und Teile
Christian Heussi
Badstrasse 57
8867 Niederurnen
Tel. & Fax: 055 610 35 70
Natel: 079 236 75 11

Garage und Teile
Christian und Vilma Schelbli
Wagerswil
8557 Lipperswil
Tel.: 071 657 24 33
Fax: 071 657 24 62
Natel: 079 600 56 80

Garage und Ersatzteile
Rolf Ochsner
Hauptstrasse 82
8357 Guntershausen
Tel.: 052 365 22 00

Treffen und Termine

CTAC - Clubtreffen

25. April:	Treffen Region West
26./27. Juni:	Treffen Region Nord und Jubiläumsanlass Information in diesem Heft
29. August:	Treffen Region Ost
26. September:	Treffen Region Süd
30. Januar 2000:	Generalversammlung
2001:	25 - Jahr - Jubiläum des CTAC

Stammtische

Region Nord: Autobahnraststätte Kempththal; Chauffeurenbeitz
am letzten Mittwoch der geraden Monate, ab 19.00 Uhr

Region West: Landgasthof Schönbühl, Tel.: 031 859 69 69
jeden letzten Donnerstag im Monat

Weitere Treffen und Daten:

20. März:	Reparatur und Service - Kurs
20. März:	Delegiertenversammlung FSVA
27./28. März:	OTM Bern mit Clubstand CTAC
10. April:	Reparatur und Service - Kurs
25. - 31. Juli:	10. Randonnée Alpine des CCS 34/57
14./15. August:	1. Internationales Oldtimertreffen Aarberg (CH)
4. - 6. September:	2 CV Welttreffen in Griechenland
5. - 12. September:	Alpenfahrt des SMVC
12. September:	100 Jahre Klausenstrasse
24. - 26. September:	Bergtrophie Davos - Flüelapass
25. September:	25 Freunde nostalgischer Autos Alpnach (CH)
16. Oktober:	Oldtimertreffen Hilzingen (D)

Heft 2 / 1999 erscheint Ende März - Redaktionsschluss: 10. März

Benken, 25. Januar 1999

Liebe Clubmitglieder, liebe Leser,

1999 - 80 Jahre Citroën Motorfahrzeuge, 75 Jahre Citroën in der Schweiz: Auch dieses Jahr gibt es wieder etwas zu feiern! Entsprechende Aktivitäten sind bereits in Vorbereitung. Wie Ende 1998 kurz erwähnt, wird am Sonntag, den 27. Juni, in Pädikon ZH ein Treffen der verschiedensten Citroën Clubs stattfinden. Von den Anfängen in den 30-er Jahren bis hin zum Flaggsschiff SM aus den frühen 80ern wird alles vertreten sein. Wir organisieren also gewissermassen das 1. NCCCR (National Citroen Car Club Rally, wobei wir auf Deine Mithilfe oder wenigstens auf Deine Teilnahme hoffen. Weitere Details weiter hinten in diesem Heft.

Über 40 stimmberechtigte, gutgelaunte Mitglieder fanden sich gestern Sonntag 24. Januar zur Generalversammlung im Paraplegikerzentrum in Nottwil ein. Eine Anzahl, die meiner Erinnerung nach ein Rekord bedeutet. In einem High-Tech-Konferenzraum wurde diskutiert und beschlossen, wie es mit dem Club weitergehen soll. Wichtigster Punkt war wohl die Sorge um den Fortbestand unsers Clubheftes, denn man war sich einig, dass dieses den wichtigsten Kitt in unserem Club darstellt. Auf die Ausschreibung als Co-Redaktor hat sich bislang noch niemand gemeldet. Immerhin, einige Silberstreifen zeigen sich am Horizont, und wir sind sicher, dass unser Clubheft auch weiterhin erscheinen wird.

Interessant für die Anwesenden war die Demonstration der Homepage des CTAC auf dem Internet (www.traction.ch/ctac/). Erstellt von Andreas Rutishauser, wird sie in Zukunft gemeinsam betreut von ihm und Patrik Lichtsteiner. Bereits hat sich auch Caspar Türlener interessiert für eine Mitarbeit. Ich betrachte dies als eine äusserst erfreuliche Entwicklung, erweist es sich doch als offensichtlich, dass wir mit diesem Medium auch Leute ansprechen können, die jünger sind als das „typische“ Tractionistenalter von 35 bis 55 Jahren (siehe Statistik in CTAC-Mitteilungen 1/März 1997). Seit der Eröffnung sind schon mehrere Neumitglieder über dieses Medium zu uns gestossen. Schau doch einmal bei unserer Homepage herein, wenn Du dazu Gelegenheit hast!

Als Ersatz für unseren zurücktretenden Aktuar, Bibliothekar und Archivar Andreas Rutishauser wurden die folgenden Mitglieder gewählt: Aktuar: André Baumann, Bibliothekar: Ruedi Burri, Archivar: Walter Rey. Andreas Rutishauser wurde für seine grossen, langjährigen Leistungen für den Club zum Ehrenmitglied gewählt. Ebenfalls in den Stand der Ehrenmitgliedschaft wurde Albert Schorta erhoben, welcher sich seit des Bestehens des Clubs intensiv und immer wieder für den Verein eingesetzt hat.

Als Ersatz von Walter Rey im Vorstand der Region Nord wurde Ruedi Jutz gewählt. An Stelle der zurücktretenden Vorstände in der Region Süd, Christian Bolliger und Kurt Sutter, konnte Walter Homberger gewonnen werden. Je ein Vorstandssitz in der Region Süd und Ost bleibt vakant.

Ich möchte an dieser Stelle allen, welche im vergangenen Jahr den Club – in welcher Form auch immer – unterstützt haben, ganz herzlich danken. In diesen Dank schliesse ich auch meine Frau Agi ein, welche meine oft zeitraubende Tätigkeit nicht nur duldet, sondern mir häufig dabei auch noch hilft. – Dies scheint mir keineswegs selbstverständlich!

Unsere gesunde Kasse gab wenig Anlass zu Diskussionen. Die Versammlung war sich einig, dass es nur von Vorteil sein kann, wenn für die Organisation unseres eigenen 25 jährigen Club-Jubiläums genügend Mittel zur Verfügung stehen.

Unerfreulich hingegen ist ein anderer Punkt: Ziemlich genau ein Fünftel aller Mitglieder mussten gemahnt werden, weil sie den Mitgliederbeitrag nicht rechtzeitig überwiesen ha-

ben. Ich finde dies beschämend und möchte in diesem Zusammenhang darauf hinweisen, dass der gesamte Vorstand Fronarbeit leistet. Wir verfügen über keine professionelle Infrastruktur, können nicht einfach einer Sekretärin den Auftrag geben, Mahnungen zu schreiben. Jeder von uns ist bis nahe an's Limit belastet. Deshalb müssen solche unnötigen Arbeiten unbedingt vermieden werden. 1998 haben wir noch davon abgesehen, die in den Statuten vorgesehene Mahngebühr zu erheben. 1999 werden wir nicht mehr darauf verzichten. Wir hoffen jedoch, dass dies gar nicht nötig sein wird. Die Jahresrechnungen werden in der nächsten Zeit verschickt werden. Sollte Dein Einzahlungsschein verlorengelassen, so kannst Du bei Hans Georg Koch einen neuen anfordern oder das Geld (Fr. 70.-) ganz einfach an die SKA 8022 Zürich-Rathausplatz überweisen, zugunsten von 182515-20

4595

CS Rapperswil SG

Citroen Traction Avant Club, Postfach 1066, Zürich-Flughafen,
Postcheck 80-2372-3, Vermerk: Jahresbeitrag 99.

Weitere Informationen über die Generalversammlung können dem Protokoll in dieser Nummer entnommen werden.

Für die Reparaturkurse, welche ich im letzten Mitteilungsblatt ausgeschrieben habe, sind noch einige Plätze frei, sowohl für den 20. März, als auch für den 10. April. Wenn Du (oder Deine Partnerin) teilnehmen möchtest, bitte ich Dich, Dich umgehend bei mir zu melden.

Der CTAC steigt dieses Jahr voller Aktivitäten in den Frühling: Zwischen den oben erwähnten Reparaturkursen haben wir unseren Stand am Oldtimer&Teilemarkt Bern am letzten Wochenende im März. Am 25. April (*nicht am 24. April, wie irrtümlich in der Einladung zur GV publiziert!*) findet dann das erste Regionaltreffen statt. Also: Agenda hervorheben und die Daten des Terminkalenders reservieren, bevor etwas vergessen geht!

Benkemer Süssdruck Rosé



**Mit Deiner Hilfe
ist der CTAC auch 1998 wieder flottgekommen!
Herzlichen Dank!**

Eigenbau: E. und B. Steinmann-Strasser, 8463 Benken
Kelterung: Heidi Steinmann, 8463 Benken
Etikette: D. Eberli

Tschüss, man sieht sich...
Dein Präsident

Daniel Eberli

P.S. Die anwesenden Vorstandsmitglieder erhielten an der Generalversammlung eine Flasche des nebenstehenden Weines: 91 Oktan! – Pardon, 91 Öchsle...

Protokoll der GV des CTAC am 24. Januar 1999 in Nottwil

Um 10.10 eröffnet Präsident Daniel Eberli die Generalversammlung. Verschiedene Mitglieder haben sich korrekt entschuldigt abgemeldet.

Dani dankt dem Paraplegikerzentrum für die erwiesene Gastfreundschaft.

Die Traktandenliste wird genehmigt.

Jahresbericht:

Im Berichtsjahr stieg der Mitgliederbestand auf ca. 340. Dani berichtet über die Aktivitäten im vergangenen Jahr:

- 26. April: Region Süd: Lichtensteig und Insel Ufenau
- 21. Juni: Region West: Rothrist, St. Urban
- 27. Juni: Der CTAC ist mit einem Stand am OTM in Hinwil vertreten.
- 12./13. September: Region Nord im Tösstal
- 4. Oktober: Region Ost: Bad Ragaz, Maienfeld

Zusätzlich fanden regelmässig die Hocks der Regionen West und Nord statt.

Dani dankt den Organisatoren der Treffen für die geleistete Arbeit.

Wahl der Stimmzähler:

Flemming Gubler und Peter Weber werden als Stimmzähler gewählt. Mit einigen Nachzüglern werden 42 stimmberechtigte Mitglieder festgestellt.

Genehmigung Protokoll vom 25. Januar 1998:

Das Protokoll wird einstimmig genehmigt.

Kassabericht:

Udo Kenkel präsentiert die Zahlen für das abgelaufene Jahr. Die Zahlen sind auf anderen Seiten in diesem Heft ersichtlich. Die Rechnung schliesst mit einem Ueberschuss von Fr. 9'440.05 ab. Das Vereinsvermögen beträgt per 31. Dezember 1998 Fr. 26'325.79.

Revisorenbericht:

Flemming Gubler verliest den Revisorenbericht und beantragt der GV, die Rechnung abzunehmen.

Abnahme der Kasse:

Dem Kassier Udo Kenkel wird einstimmig Décharge erteilt.

Budget 1999:

Udo präsentiert das Budget 1999. Das Budget wird bei gleichbleibendem Mitgliederbeitrag von Fr. 70.-- einstimmig angenommen.

CTAC auf dem Internet:

Patrik Lichtensteiger stellt die "Site" des CTAC auf dem Internet vor, so wie sie sich im Moment präsentiert. Die Seiten werden laufend durch das Team Patrik Lichtensteiger, Caspar Türlér und Andreas Rutishauser, aus Beiträgen aus den Reihen der Mitglieder ergänzt. Internetadresse: <http://www.traction.ch/ctac/>. Genauere Informationen an anderer Stelle dieses Heftes.

Wahlen:

Durch die Rücktritte von Christan Bolliger, Kurt Sutter und Andreas Rutishauser sind weitere Vakanzen in den Regionen Süd und Nord und dem Aktuar entstanden (neben der bestehenden Vakanz in der Region Ost). Ruedi Jutz stellt sich für die Region Nord, Walter Homberger für die Region Süd und André Baumann für den Aktuar zur Verfügung. Als nicht direkt im Vorstand stellen sich Ruedi Burri für die Betreuung der Clubbibliothek und Walti Rey für das Clubarchiv zur Verfügung.

Die restlichen Vorstandsmitglieder (ausser Präsident) werden einstimmig in ihren Ämtern bestätigt.

Daniel Eberli wird einstimmig als Präsident wiedergewählt.

Die sich neu zur Verfügung stellenden werden unter Applaus gewählt.

Die Revisoren formieren sich für 1999 wie folgt: 1. Revisor: Walti Homberger, 2. Revisor: Koni Fisch, Ersatz: Flemming Gubler.

Ehrenmitglieder:

Der Vorstand stellt der GV den Antrag, Albi Schorta (Gründungsmitglied des CTAC, langjähriges Vorstandsmitglied, sehr lange verantwortlich für Druck und Versand der Clubhefte und auch sonst vielfach ein guter Geist und Helfer im Hintergrund) und Andreas Rutishauser zu Ehrenmitgliedern zu ernennen. Die GV folgt dem Antrag einstimmig.

Treffdaten:

Die Daten können der Seite "Treffen und Termine" entnommen werden. Neu ist ein wöchentlicher Citroën Hock, jeweils Sonntag ab 10.00 im Gasthof Seefeld in Hurden (auf dem Seedamm zwischen Rapperswil und Pfäffikon zu vermeiden).

Dienstleistungen:

Der Verkauf von Clubartikeln lief 1998 besser als im Vorjahr.

Information Dachverband FSVA:

Die Informationen wurden regelmässig im Clubheft veröffentlicht.

Verschiedenes:

Dani Eberli hat ein Angebot der Automobil Revue erhalten, dass die Clubmitglieder die AR zum halben Preis abonnieren können. Bedingung ist, die einmalige Abgabe von Adressetiketten an die AR.

Guido Soland informiert über den Stand der Arbeiten für das 12. ICCCR in Boston (USA).

Umfrage:

Dani Eberli weist darauf hin, dass im Jahre 2001 der CTAC sein 25-jähriges Jubiläum feiert, und es nicht ungünstig wäre, sich schon heute über das Internationale Treffen Gedanken zu machen.

Zum Abschluss überreicht Dani Eberli jedem Vorstandsmitglied eine Flasche Wein.

Schluss der GV: 12.00

Im direkten Anschluss an die GV zeigt Peter Weber ein Video mit "Highlights" aus dem Clubleben.

Der Präsident:
Daniel Eberli

Der Aktuar:
Andreas Rutishauser



Der Citroën Traction Avant Club auf dem Internet

An der GV von Ende Januar 1998 wurde beschlossen, den CTAC mit einem Budget von Fr. 600.-- (davon Fr. 300.-- für die Platzmiete beim Provider) auf das Internet zu bringen. Dietmar Jucknischke stellte sich freundlicherweise zur Verfügung, die Arbeit für die restlichen Fr. 300.-- zu übernehmen. Leider hinderten ihn persönliche Gründe bis heute, sein Vorhaben in die Tat umzusetzen. Unserem Präsidenten Daniel Eberli ist es aber ein Anliegen, den GV-Beschluss zu realisieren. Er hat sich daher mit mir in Verbindung gesetzt, ob ich etwas unternehmen könnte.



Der Citroën Traction Club (Schweiz)



Homepage	Wir über uns	Treffen	Inserate	Club Shop
Berichte	Links	Infos anfordern	Feedback	



Club-Informationen

Was ist dabei herausgekommen? [HTTP://WWW.TRACTION.CH/CTAC/](http://www.traction.ch/ctac/) in Eurem Browser eingeben und selbst anschauen:

Homepage:	Die Seite, die Ihr oben seht
Wir über uns:	Die Statuten des CTAC , die Regionen und die Vorstandsmitglieder
Treffen:	Die Daten unserer Treffen und der Regionalhöcks
Inserate:	Verkaufs- und Kaufangebote. Die Seite steht den Clubmitgliedern kostenlos offen
Club Shop:	Hier sollte bald das Angebot unseres Clubshops stehen
Berichte:	Technische, historische, Erlebnis und Treffenberichte.
Links:	Interessante Verbindungen zu anderen Citroën-Clubs und Seiten, die Citroën Informationen anbieten auf dem Internet
Infos anfordern:	Hier kann ein Interessent am Club weitere Informationen anfordern
Feedback:	Der Besucher unserer Seiten kann hier seine Meinung äussern.

Berichte und Anregungen nehmen wir gerne entgegen unter der E-Mail Adresse: traction@traction.ch.

Tractionellement
Andreas Rutishauser

Internetbetreuung

von Patrik Lichtsteiner

Hallo zusammen!

Ich (e-mail: patrik.lichtsteiner@chpau.mail.abb.com) werde mit der Unterstützung von Andreas Rutishauser (e-mail: traction@traction.ch) unseren Club (Adresse: <http://www.traction.ch/ctac/>) im Internet vertreten. Dabei sind wir aber auch auf Eure aktive Mithilfe angewiesen. Unter anderem werden wir Auszüge aus unserem Clubheft veröffentlichen. Natürlich könnt Ihr uns auch spezielle Beiträge für unsere Homepage mailen oder auf Diskette schicken. Ich möchte nochmals betonen, dass wir die Artikel nicht selbst schreiben wollen und somit auf Eure Mithilfe zählen.

Es besteht auch die Möglichkeit, Inserate mit oder ohne Bild im Zusammenhang mit unseren "Kapitalanlagen" auf dem Netz zu veröffentlichen. Genaue Richtlinien bestehen noch nicht. Wenn wir keine spezielle Nachricht von Euch erhalten, werden wir die Verkaufsinserate vorerst nach zwei Monaten löschen. Die Inserate sind kostenlos und nur unseren Mitgliedern vorbehalten. Wir sind dankbar für Eure Anregungen oder Änderungsvorschläge!

Falls übrigens immer noch die Meinung herrscht, das Internet habe keine Zukunft oder sei nur für Randgruppen bestimmt, dann sollte man mal einen Blick in die NZZ, in die Zeitschrift PM oder in die TV-Werbung werfen und die Verweise zu den entsprechenden Internet-Seiten beachten. Ich selbst fand unseren Club auch auf diesem Weg.

52er Grüsse, Patrik Lichtsteiner.

P.S.: die bevorzugten Datenformate:

Für Texte: Text (*.txt) oder Word (*.doc)

Für Bilder: *.jpg

Nochmals die Adressen:

CTAC Homepage: <http://www.traction.ch/ctac/>

e-mail Andreas: traction@traction.ch

e-mail Patrik: patrik.lichtsteiner@chpau.mail.abb.com

PATTY'S CLUBBOUTIQUE

Spiegelrahmen mit variablem Motiv.
Jeder kann seinen eigenen Citroën-Spiegel
kreieren

Traction Avant T-Shirts

Einkaufstaschen mit TA-Motiv
aus Baumwolle

Cabrioletmützen aus Tactel,
weiss. Futterstoff Baumwolle

3D-Pins. Traction Avant, vergoldet

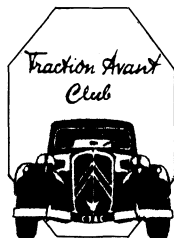
Handgemalte Schirme mit Holzgriffen

Tiffany-Lampe. Traction Avant

Geschirrtücher mit TA-Explosionszeichnung

**Immer noch
vorrätig !!**

Der Club Pin.



Clubkleber

Clubaufnäher

Musikdosen

Traction Sackmesser.

Victorinox

Diverse Pins

Glückwunschkarten

Notitzblöcke

Bburago-Modelle TA

Bestellung telefonisch.
Lieferung per Post

Patricia Koch
Breiten
6022 Grosswangen
041 980 37 80

Nationales Citroën Oldtimer-Treffen Sonntag 27. Juni 1999 Pfäffikon / ZH

Unter Beteiligung von Citroën Suisse S.A.

Stand: 25. Jan. 99

Am Samstag 26. Juni findet das traditionelle Forellenfest in Pfäffikon statt. In einem Festzelt für 600 Personen werden in der grössten Fischpfanne Europas Forellen gesotten – 120 Forellen in einem Sud. (Kenner sagen, dass der Sud je länger je besser wird...) Am Sonntag können wir die vorhandene Infrastruktur nutzen. Auch für uns werden vom Verkehrsverein nochmals Forellen gekocht. Wer jedoch keinen Wert auf Fische legt, wird bestimmt auch auf seine Kosten kommen, da wir planen, Grillspezialitäten anzubieten. Selbstverständlich wird auch eine Kaffeestube nicht fehlen.

Das Gelände liegt unmittelbar am Ufer des Pfäffikersees. Platz für unsere Oldtimer steht genügend zur Verfügung. Auch Parkplätze für moderne Autos sind vorhanden, allerdings etwas weiter entfernt.

Bei schönem Wetter steht für Wasserratten in der Nähe ein Schwimmbad zur Verfügung. Auch Bootsfahrten können gemacht werden. Für Autofreunde gibt es eine Ausstellung, einen Parcours, sowie natürlich unzählige Gelegenheiten für Benzin-Gespräche.

Die Presse wird von diesem Ereignis informiert werden, so dass sich eine schöne Manifestation der Citroën-Freunde ergeben wird.

Die Vorbereitungsarbeiten für das Treffen sind am Anlaufen. Am 7. Februar findet die nächste Sitzung statt.

Für die folgenden Ressorts werden Helfer gesucht:

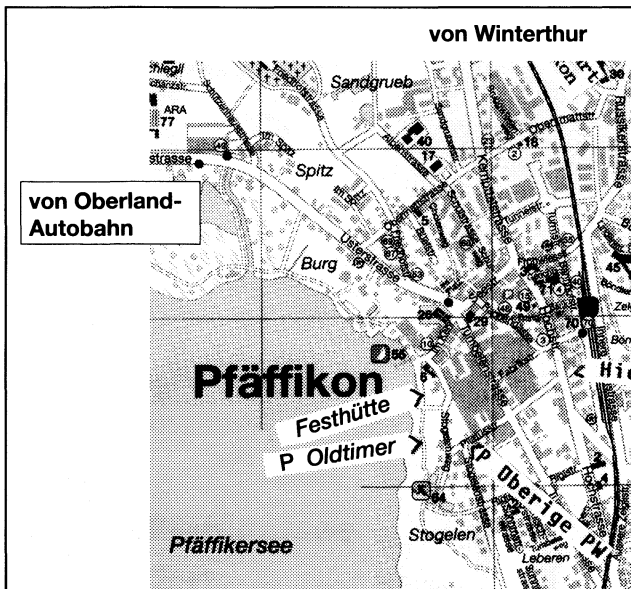
Bauten

P/R

Verkehr

Kasse

Verpflegung



Bitte melde Dich als Helfer bei:

Hans-Peter Rubitschon,

Tel. 052 364 21 62

Oder:

Daniel Eberli,

Tel. 052 319 25 17.

Das Anmeldeformular für die Teilnahme am Treffen wird im nächsten Clubheft publiziert werden.

Daniel Eberli

Ersatzteilproduktion für frühe Tractions

Der Verein Traction Avant Nederland hat die Initiative ergriffen, um einige Ersatzteile für die Modelle der Baureihen 7A, B, C und S, sowie 11A der Baujahre 1934 bis 1938/39 wieder herzustellen.

Es handelt sich um die folgenden Teile:

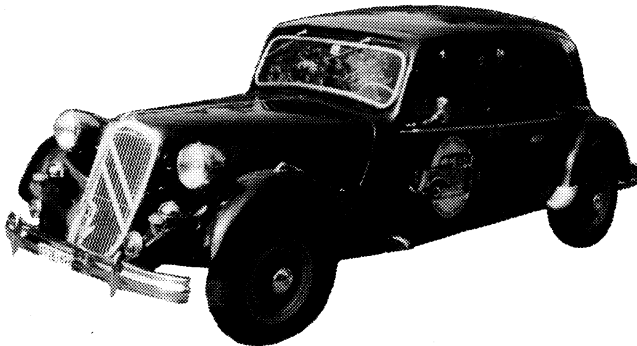
- Ausbesserungsteil für vordere schmale Kotflügel
- Türstossgummi (rechteckiges Modell mit Citroën Logo)
- Vertikales Auspuffrohr (Nr. 305366, 305928, 305958, 305959)
- Rückleuchte (Nr. 181005 und 707205)
- Lenkgehäuse (Nr. 602027)

Interessenten an einer möglichen Beteiligung werden gebeten, sich mit dem Traction Avant Nederland z.Hd. Wiljan & Jeroen Cats Baexemerweg 25A NL-6096 AP Grathem, Holland Tel & Fax 0031 475 452 852 E-Mail: cats@stack.nl in Verbindung zu setzen.

Weitere Details können bei Daniel Eberli erfragt werden.

Frick Traction-Avant AG

Bergwerkstr. 39 8810 Horgen
T/F 01-725 90 45



Reparaturen – Restaurationen – Ersatzteile

Der Döschwo – mehr als eine Ente !

von Peter Waser

In diesem Jahr feiert der legendäre 2 CV seinen 50. Geburtstag. Bis zum Ende der Produktion 1988 in Paris und 1990 in Portugal wurden insgesamt rund 7 Millionen Deux-Chevaux hergestellt. Als sich das Produktionsende abzeichnete, begann Beat Krebs aus Langenthal Teile zu kaufen. Der heute 64-jährige Krebs ist pensionierter Fachlehrer der Gewerbeschule Langenthal und seit mehr als 15 Jahren leidenschaftlicher Citroën-Sammler. Zu seinem Hobby fand der 2 CV Spezialist während seiner Wanderjahre als Werkzeugmacher bei den Citroën-Werken in Paris. 1955 absolvierte er dort ein Praktikum von 6 Monaten. Das Sammler-Virus packte ihn endgültig 1982 anlässlich einer Reise durch Frankreich, wo er auch gleich eine Légère kaufte. Und damit auch während vieler Jahre Mitglied unseres Clubs wurde. Seit 1985 konzentriert sich Beat Krebs auf den 2 CV, genauer gesagt auf die Restauration dieses genialen Fahrzeuges. Bisher hat er insgesamt 15 Deux-Chevaux restauriert. Aus seinem grossen Ersatzteillager können noch weitere 6 Wagen auferstehen, was ihn für die nächsten Jahre beschäftigen wird. Für Beat Krebs bedeutet der 2-CV mehr als eine Ente. Es ist die Fülle von genialen Ideen im 2 CV, die den Ingenieur fasziniert. Entsprechend lautet sein Leitbild, seine Philosophie:

Erhalten von genialem technischen Kulturgut.

An einer Jubiläumsausstellung „50 Jahre 2 –CV“ zeigte Beat Krebs in Langenthal zehn Exemplare, alle blitzblank, schöner, besser und dauerhafter als neu. Bereit, die nächsten 50 Jahre unter die Räder zu nehmen.

Bildlegenden zu nebenstehender Seite:

Bild 1: Beat Krebs in seinem Atelier an der Gaswerkstrasse in Langenthal: Jeder Wagen wird von Grund auf neu aufgebaut.

Bild 2: Ein grosses Ersatzteillager ist Voraussetzung für fachgerechte Restaurationen

Bild 3: Blick in die Jubiläumsausstellung

Bild 4: Bereit zum Jubiläumsausflug

Peter Waser
Baumgartenstrasse 18
4900 Langenthal

Bild 1



Bild 2



Bild 3

Bild 4



Ein Rückblick auf 12 Jahre Vorstandsarbeit von Kurt + Christian

Wie bereits in der letzten Ausgabe angekündigt, schliessen wir unseren Rückblick mit diesem Teil ab.

1998

Ausnahmsweise dürfen wir die erste Ausfahrt im Jahr organisieren. Das heisst, wir müssen bei der Organisation bedenken, dass es schneien, regnen oder mit Glück auch die Sonne scheinen kann, also ist ein schön und schlecht Wetterprogramm vorzusehen. Das letzte Treffen im Jahr 1997 konnten wir doch auch beim schönsten Herbsttag durchführen. Sicher werden wir auch beim ersten Treffen 1998 mit einem schönen und warmen Tag verwöhnt.

Die Teilnehmer treffen sich ab 08.45 direkt in Lichtensteig und werden in diverse Parkplätze rund ums Museum eingewiesen. Nach einem Kaffee starten wir zu einer interessanten Führung durch „Fredy's mech.Musikmuseum“. Hier hat einer seinen Traum vom Hobby zum Beruf verwirklicht. Das Museum hat viele Kuriositäten sowie Kleinode sowie auch technische Wunderwerke ausgestellt.

Die anschliessende Ausfahrt führt uns über den Ricken und weiter auf Nebenstrassen nach Rapperswil. Trotz intensiver Verhandlungen mit der Gemeinde dürfen wir unsere Autos nicht auf dem Hauptplatz aufstellen. Hätte sicher für die sonntäglichen Gäste ein schönes Sujet abgegeben. Mit dem Schiff fahren wir anschliessend auf die Insel Ufenau zum gemütlichen Spagettiplausch. Bei hochsommerlichen Temperaturen genossen wir den Nachmittag auf der Insel und es fand wieder einmal ein reger Gedankenaustausch zwischen den Tractionisten statt. An diesem Anlass konnten wir viele neue Mitglieder begrüssen.



Diesen Rückblick nehmen wir auch gleichzeitig zum Anlass, um uns von der Vorstandstätigkeit zu verabschieden. Die berufliche Belastung hat in den letzten Jahren leider derart zugenommen, dass wir uns schweren Herzens entschliessen mussten, dieses Amt abzugeben. Gleichzeitig ist es auch eine Chance, neue Ideen von neuen Vorstandsmitgliedern

einzubringen. Mit Koni Fisch hat die Region Süd eine gute und bewährte Stütze, hat doch Koni mit seiner tollen Ausfahrt in die Champagne bewiesen, dass er Treffen organisieren und Zeitpläne „pünktlich“ einhalten kann.

An dieser Stelle möchten wir Lukas Schlumpf und Koni Fisch für Ihre Mitarbeit recht herzlich danken. Einen weiteren Dank möchten wir an alle TeilnehmerInnen aussprechen, dass sie so zahlreich und zu den vorgegebenen Zeiten „pünktlich“ erschienen sind. All diese Treffen konnten wir nur organisieren unter der tatkräftigen Mithilfe unserer beiden Ehefrauen Lisbeth und Edith.



Wir werden jedoch weiterhin sporadisch ausserhalb der offiziellen Clubtermine hin und wieder gerne eine gemeinsame Ausfahrt organisieren.

Christian + Kurt

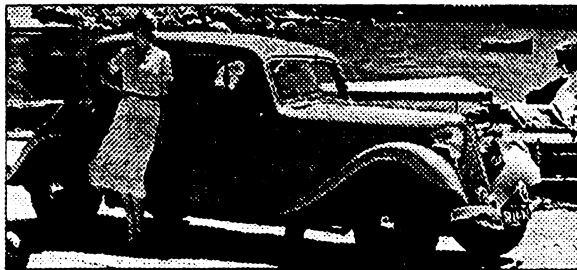
Traction - 2 CV - C 4 - C 6 - CX - XM - Saxo
Xantia - Berlingo - Evasion - Jumper - C 15

Treff für alle Citroën-Freunde
jeden Sonntag ab 10.00 Uhr
treffen sich Citroën-Freunde auf dem
Seedamm Rapperswil/SG
im Gasthof Seefeld, Hurden
Tel.: 055 410 34 20



CITROËNISTES

- Revisionen und Reparaturen
 - Motoren
 - Getrieben
 - Kupplungen
 - Elektrik usw.
- Service
- Totalrestauration
- Grosses Ersatzteillager
- Eigene Fabrikation
 - 4-Gang Getriebe
 - Lamellenkupplungen
 - Differentialverstärkungen



CHRISTIAN HEUSSI



Badstrasse 57
8867 Niederurnen

Telefon und Fax: 055 610 35 70
Natel: 079 236 75 11

Mit dem CTAC an die Tellspiele Interlaken

Wie wohnt der Tell mit seiner Familie während der Vorstellung der Freilichtspiele Interlaken? Was machen die Spieler in der Pause? Wo sind die Pferde untergebracht, wenn sie nicht durchs Gelände galoppieren?

Das und noch viel mehr kann man erfahren bei einem geführten Rundgang durch das Spielareal. Diese Führungen werden jeweils nach Bedarf vor den Aufführungen organisiert.

Die Spielsaison 1999 steht erstmals unter der Regie von Matthias Fankhauser und wird eröffnet am:

Donnerstag, 24. Juni 1999 um 20'00 Uhr

Als Aktivmitglied im Tellspielverein Interlaken habe ich die Möglichkeit, für die Premiere einen Club oder Verein einzuladen.

Wer Interesse hat, diese **gratis** zu besuchen, meldet sich bitte bis spätestens am 30. April 1999 bei:

Marianne Knutti oder Erich Michel
Kirchstrasse 21
3806 Bönigen

Telefon 033 822 47 91
oder 079 415 15 21

Wer einen Blick hinter die Kulissen werfen möchte, kann sich ebenfalls anmelden. Die letzte Führung startet ungefähr um 18'30 Uhr. Bitte die gewünschte Zeit angeben, damit wir Gruppen zusammenstellen können. Ohne Zeitangabe nehme ich an, dass auf die Führung verzichtet wird.

Für die Vorstellung treffen wir uns um 19'30 Uhr vor dem Eingang zur Curlinghalle, wo Erich die bestellten Eintrittskarten verteilen wird. Da die Teilnehmerzahl auf ca. 60 Personen beschränkt ist, erfolgt die Berücksichtigung der Anmeldungen in der Reihenfolge des Eingangs der Anmeldungen.

Ich/Wir interessiere(n) mich/uns für _____ Freibillette für die Tell-Première vom Donnerstag, 24. Juni 1999.

Ich/Wir möchte(n) bei dieser Gelegenheit einen Blick hinter die Kulissen werfen. (Bitte die gewünschte Zeit angeben). Ca. _____ Uhr.

Name:

Adresse:

PLZ, Ort:

Telefon:

Zu verkaufen:

Citroën Traction, Typ 7, Serie C, 1936

Bordeaurot mit schwarzen Kotflügeln
(Neulackierung nach Sandstrahlen der Karrosserie)

Das Fahrzeug befindet sich, sowohl was Karrosserie als auch Motor und Getriebe angeht, in sehr gutem Zustand.

Die gesamte Elektrik ist vollständig neuverkabelt; das Interieur ist völlig neu gepolstert.

Die Lichtmaschine sowie die zwei vorderen Pneu müssen ersetzt werden.

Mit Prüfbericht Eidg. Dipl. Fahrzeugexperte (CH)

Verkaufspreis netto: Fr. 20'000.--

Norman Wille, Festspielstrasse 703, FL - 9492 Eschen
Tel.: P 075 373 68 07 - G 075 235 85 75 (Direktwahl)
e-mail: norman.wille@lie-net.li

Zu verkaufen (aus Platzmangel)

Citroën Traction 11 BL Légère 1954

sehr gut erhalten
erst aus zweiter Hand

Preis: Fr. 10'000.-- ab Platz

Peter Müller, Hauptstrasse 6, 8545 Rickenbach ZH
Tel.: P 052 337 29 37 - G 052 375 18 60

Zu verkaufen

Gute **Kopien** von original Citroën - Reparaturhandbüchern in Ordnern mit 4-Ring-Mechanik

Traction Avant 15-Six (1 mal sofort lieferbar) **Fr. 100.--**

Dictionnaire de Réparations - französisch - Edition 1948
Ein Ordner mit 218 Seiten Text - ein Ordner mit 149 Bildern.

DS 19 (1 mal sofort lieferbar) **Fr. 100.--**

Reparaturhandbuch Nr. 465 - deutsch - Ausgabe 1957
Ein Ordner mit ca. 240 Seiten Text - ein Ordner mit ca. 150 Bildern.
Handgezeichnete Schnitte und perspektivische Darstellungen, Reparaturbeschriebe und Bilder sind ausführlicher als in den ‚modernen‘ Büchern der 70-iger Jahre.

Kurt Gasser, Lindenstrasse 7, 8245 Feuerthalen - Tel.: 052 659 14 20
Notengeld schicken oder Einzahlung auf PC-Konto 82-13963-8 (Schaffhausen)
Bitte keine Schecks schicken, die Bankspesen sind zu hoch.

Redaktionelle Beiträge CTAC Mitteilungen 1998

Autor (en) [ingesandt / überarbeitet:]	Beitrag	Seiten	davon Text	Heft Nr.
Bolliger / Sutter	Rückblick auf 12 Jahre Vorstandsarbeit	3	2 ½	3/98
Czajkowski / Eberli	Kuppelrei	3 ½	3 1/2	3/98
Deller Jürg	Bericht vom zweitägigen Treffen	4	1 ½	4/98
Diem Res	Das Leben der Traction 7C 207698	2	1 ½	1/98
Diem Res	Morgens um sieben nach Belgien...	3 ½	3 ½	4/98
Eberli Daniel	Bremsen	½	½	1/98
Eberli Daniel	Cash as cash can	1	1	1/98
Eberli Daniel	Citroën 15/six Spezial (Servicearbeiten)	2	1	4/98
Eberli Daniel	Hol de Radio	1 ½	1	1/98
Eberli Daniel	HSI Beleuchtung, Sitze, Rotor	2	2	1/98
Eberli Daniel	Sicherheit	2	1 ½	2/98
Eberli Daniel	Silikon-Bremsflüssigkeit	½	½	4/98
Enz / Bätcher	Bericht vom Treffen der Region Ost	2	2	4/98
Gasser Kurt	Parkplatzidylle 1943	1	0	1/98
Hedinger / Eberli	Curvas (Mina Editores Mexico)	3	2	3/98
Hedinger / Eberli	Die einzige Traction in Mexico City	2	1 ½	3/98
Koch Hans Georg	Das unrühmliche Ende einer Traction	4 ¼	4 ¼	4/98
Mutter Jack	Der Elchtest (Karikatur)	1	0	1/98
Rutishauser Andi	Ersatzteilsuche via Internet	1	1	2/98
Rutishauser Andi	Wie Beulen schlank machen	2 ½	2 ½	2/98
Spain Remo	Sommerferien 98	2	1	4/98
Stalder Werner	Kein Fan zu klein...	1	0	2/98
Sutter / Bolliger	Rückblick auf 12 Jahre Vorstandsarbeit	2	1 ½	4/98
Unbekannt	Impressionen eines Unfalls	2	0	1/98
Waldner (BP) / Eberli	Veteranenfahrzeuge (Betrieb, Unterhalt)	3	3	3/98
Zwingli Hans-Ruedi	100 Jahre Frontantrieb	2	1 ½	2/98

Der Vergleich mit früheren Jahren:

Jahr	Anzahl Autoren	Seiten	Text
1998	19 Autoren (aus dem Vorstand: 5)	54 ¼	40.1/2
1997	20 Autoren (aus dem Vorstand: 6)	86 ½	
1996	25 Autoren (aus dem Vorstand: 6)	105	62 ¼
1995	27 Autoren (aus dem Vorstand: 5)	90	58½
1994	16 Autoren (aus dem Vorstand: 6)	76	44 ½

Daniel Eberli

CITROËN TRACTION AVANT CLUB MITGLIEDERWESEN

Adressänderung

Name

Vorname.....

PLZ/Ort.....

Geburtstag..... / /

Gültig ab:

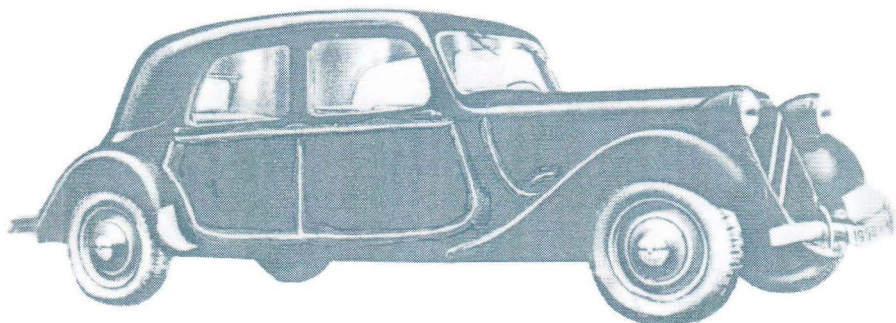
Vorname Partner.....

Adresse.....

Tel (P):..... /

Tel (G):..... /

Senden an: Hans-Georg Koch, Breiten, 6022 Grosswangen



Mitglieder-Werbung

Untenstehend haben wir Werbetalons vorbereitet, die ausgeschnitten, fotokopiert, abgezeichnet etc., und möglichen Interessenten des CTAC zur Anmeldung gegeben bzw. unter den Scheibenwischer geklemmt werden können.



CITROËN • TRACTION • AVANT • CLUB

Postfach 1066, CH-8058 Zürich-Flughafen

Tel.: 052/319 25 17

Ich interessiere mich für eine Mitgliedschaft beim CTAC.

Bitte senden Sie mir diesbezügliche Unterlagen.

Name.....

Vorname Partner.....

Adresse.....

Tel (P):..... /

Vorname.....

Geburtstag..... / /

PLZ/Ort.....

Tel (G):..... /

PP
8058 Zürich

PP/Journal
CH-8058 Zürich

Adressänderung melden an:
CTAC, Postfach 1066
CH-8058 Zürich-Flughafen



Impressum

Herausgeber: CTAC, Postfach 1066, CH - 8058 Zürich
Druck: Druckerei Schönbachler, 8409 Winterthur
Erscheinungsweise: fünf bis sechs Ausgaben pro Jahr
Auflage: 420 Exemplare
Abonnement: im Jahresbeitrag des CTAC inbegriffen
Copyright: © Citroën Traction Avant Club Schweiz, Nachdruck mit Quellenangabe
